

**COMMISSION DELEGATED REGULATION (EU) No 305/2013 of 26 November 2012 supplementing Directive 2010/40/EU of the European Parliament and of the Council with regard to the harmonised provision for an interoperable EU-wide eCall**

**(UOFFISIELL OVERSETTELSE)**

**DELEGERT KOMMISJONSFORORDNING (EU) nr. 305/2013**

**av 26. november 2012**

**om utfylling av europaparlaments- og rådsdirektiv 2010/40/EU med hensyn til en harmonisert tilgjengeliggjøring av en samvirkende eCall-tjeneste på EU-plan**

EUROPAKOMMISJONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den europeiske unions virkemåte,

under henvisning til europaparlaments- og rådsdirektiv 2010/40/EU av 7. juli 2010 om en ramme for innføring av intelligente transportsystemer innen veitransport og for grensesnitt med andre transportsystemer<sup>(1)</sup>, særlig artikkel 7,

etter samråd med EUs datatilsynsmann og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) I henhold til direktiv 2010/40/EU skal Kommisjonen vedta delegerte rettsakter med hensyn til de spesifikasjonene som er nødvendige for å sikre kompatibilitet, samvirkningsevne og kontinuitet for innføring og praktisk bruk av intelligente transportsystemer (ITS).
- 2) I henhold til artikkel 3 bokstav d) i direktiv 2010/40/EU skal en harmonisert tilgjengeliggjøring av samvirkende eCall-tjenester på EU-plan være et prioritert tiltak. Kommisjonen bør derfor vedta de nødvendige spesifikasjoner på dette området.
- 3) I henhold til artikkel 26 i europaparlaments- og rådsdirektiv 2002/22/EF av 7. mars 2002 om leveringspliktige tjenester og brukerreteigheter i forbindelse med elektroniske kommunikasjonsnett og -tjenester (direktivet om leveringspliktige tjenester)<sup>(2)</sup> skal anrop til det felles europeiske nødnummer 112 besvares riktig og håndteres best mulig ut fra den nasjonale organiseringen av nødmeldingssystemene, herunder alarmsentralene.
- 4) I kommisjonsmeldingen til Europaparlamentet, Rådet, Den europeiske økonomiske og sosiale komité og Regionkomiteen om innføringsfasen for eCall<sup>(3)</sup> vurderes det nye lovgivningsmessige tiltak for å framskynde innføringen av et nødanropssystem i kjøretøyer i Unionen. Ett av de foreslåtte tiltak er å gjøre oppgraderingen av alarmsentralinfrastrukturen som er nødvendig for å kunne motta og håndtere eCall-anrop på riktig måte, obligatorisk.
- 5) I henhold til kommisjonsrekommendasjon 2011/750/EU<sup>(4)</sup> om støtte til en eCall-tjeneste på EU-plan i elektroniske kommunikasjonsnett for overføring av 112-anrop fra kjøretøyer («eCall-anrop») bør medlemsstatene opplyse om hvilken alarmsentral eCall-anrop skal overføres til, og sikre at mobilnettooperatører håndterer eCall-anrop på riktig måte.

---

<sup>(1)</sup> EUT L 207 av 6.8.2010, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 108 av 24.4.2002, s. 51.

<sup>(3)</sup> KOM(2009) 434 endelig.

<sup>(4)</sup> EUT L 303 av 22.11.2011, s. 46.

- 6) Det forventes at den samvirkende eCall-tjenesten på EU-plan vil minske redningstjenestenes reaksjonstid og dermed redusere antall drepte og hardt skadde i trafikkulykker i Unionen.
- 7) Det forventes også at den samvirkende eCall-tjenesten på EU-plan vil gi besparelser for samfunnet ved at det vil sikre en bedre håndtering av ulykker samt redusere trafikktraengsel og antall følgeulykker.
- 8) Ved håndtering av eCall-anrop skal alarmsentraler, redningstjenester og tjenestepartnere behandle personopplysninger i samsvar med europaparlaments- og rådsdirektiv 95/46/EF av 24. oktober 1995 om vern av fysiske personer i forbindelse med behandling av personopplysninger og om fri utveksling av slike opplysninger<sup>(5)</sup> og europaparlaments- og rådsdirektiv 2002/58/EF av 12. juli 2002 om behandling av personopplysninger og personvern i sektoren for elektronisk kommunikasjon (direktivet om personvern og elektronisk kommunikasjon)<sup>(6)</sup>. Medlemsstatene skal dokumentere dette samsvaret overfor nasjonale personvernmyndigheter, enten ved kontroller i forkant, for eksempel forhåndsmeldinger, eller ved kontroller i etterkant, for eksempel i forbindelse med klager eller undersøkelser.
- 9) Den samvirkende eCall-tjenesten på EU-plan følger anbefalingene fra Artikkel 29-arbeidsgruppen for personvern og anbefalingene som inngår i eCall-initiativets arbeidsdokument om vern av personopplysninger og personvern, som ble vedtatt 26. september 2006 (1609/06/EN — WP 125). Kjøretøy som er utstyrt med en eCall-enhet, skal ikke kunne spores under normale driftsforhold. Minstesettet av opplysninger som sendes av eCall-enheten i et kjøretøy (dvs. når den er aktivert), skal omfatte de opplysninger som er nødvendige for å kunne håndtere nødanrop på riktig måte.
- 10) Uten at det berører direktiv 95/46/EF skal medlemsstatene, ved innføring av alarmsentralinfrastrukturen for eCall, ta hensyn til eCall-initiativets arbeidsdokument om vern av personopplysninger og personvern som ble vedtatt av Artikkel 29-arbeidsgruppen 26. september 2006 (1609/06/EN — WP 125).
- 11) Det er viktig at alle medlemsstater utarbeider felles tekniske løsninger og framgangsmåter for tilgjengeliggjøring av nødmeldingstjenester. Det bør særlig utvikles felles tekniske løsninger i de europeiske standardiseringsorganisasjoner for å gjøre det enklere å innføre eCall-tjenesten, sikre tjenestens samvirkningsevne og kontinuitet i hele Unionen og redusere kostnadene forbundet med gjennomføringen for Unionen som helhet.
- 12) De europeiske standardiseringsorganisasjoner ETSI og CEN har utarbeidet felles standarder for innføring av en felleseuropeisk eCall-tjeneste som denne forordning viser til.
- 13) Det bør gis tilstrekkelig tid til at infrastruktur som allerede er i bruk, kan oppgraderes, og denne forordning bør derfor få anvendelse for slik infrastruktur tolv måneder etter at den har trådt i kraft —

VEDTATT DENNE FORORDNING:

#### *Artikkel 1*

#### **Formål og virkeområde**

Ved denne forordning fastsettes det spesifikasjoner for å foreta den oppgradering av alarmsentralinfrastrukturen som er nødvendig for å kunne motta og håndtere eCall-anrop riktig og dermed sikre kompatibilitet, samvirkningsevne og kontinuitet for den harmoniserte eCall-tjenesten på EU-plan.

---

<sup>(5)</sup> EFT L 281 av 23.11.1995, s. 31.

<sup>(6)</sup> EFT L 201 av 31.7.2002, s. 37.

*Artikkel 2***Definisjoner**

I denne forordning menes med:

- a) «nødmeldingstjeneste» en tjeneste som med godkjenning fra medlemsstaten gir umiddelbar og rask hjelp i situasjoner der det er direkte fare for menneskers liv og lemmer, den enkeltes helse eller folkehelsen, privat eller offentlig sikkerhet, privat eller offentlig eiendom eller miljøet, i samsvar med nasjonal lovgivning,
- b) «alarmsentral» et fysisk sted der nødanrop først mottas, og som er underlagt en offentlig myndighet eller en privat organisasjon som er godkjent av medlemsstaten,
- c) «best egnet alarmsentral» en alarmsentral som ansvarlige myndigheter på forhånd har bestemt skal ta hånd om nødanrop av en bestemt type eller fra et bestemt område,
- d) «eCall-alarmsentral» den best egnede alarmsentralen som myndighetene på forhånd har bestemt skal være den første til å motta og håndtere eCall-anrop,
- e) «operatør på eCall-alarmsentral» en person på eCall-alarmsentralen som mottar og/eller håndterer nødanrop,
- f) «tjenestepartner» en offentlig eller privat organisasjon som er godkjent av nasjonale myndigheter, og som har en rolle i forbindelse med håndtering av hendelser knyttet til et eCall-anrop (f.eks. veiselskap, assistansetjeneste),
- g) «utstyr i kjøretøyet» utstyr i kjøretøyet som gir eller har tilgang til de opplysninger i kjøretøyet som kreves for å foreta et eCall-anrop via et offentlig trådløst mobilkommunikasjonsnett,
- h) «eCall» (i direktiv 2010/40/EU definert som en «samvirkende eCall-tjeneste på EU-plan») et nødanrop til nummer 112 fra et kjøretøy som enten gjøres automatisk ved aktivering av følere i kjøretøyet, eller manuelt, og som overfører et standardisert minstesett av opplysninger og oppretter en lydkanal mellom kjøretøyet og eCall-alarmsentralen via offentlige trådløse mobilkommunikasjonsnett,
- i) «eCall-melding» opprettelse av en trådløs mobilkommunikasjonsforbindelse via et offentlig trådløst kommunikasjonsnett og overføring av et minstesett av opplysninger fra et kjøretøy til en eCall-alarmsentral samt opprettelse av en lydkanal mellom kjøretøyet og samme eCall-alarmsentral,
- j) «minstesett av opplysninger» (MSD) de opplysninger som er definert i standarden «Road transport and traffic telematics – eSafety – eCall minimum set of data (MSD)» (EN 15722), og som sendes til eCall-alarmsentralen,
- k) «kjøretøyets understellsnummer (VIN)» den alfanumeriske koden som produsenten har tildelt kjøretøyet for å sikre riktig identifisering av alle kjøretøy, som beskrevet i ISO-standard 3779,
- l) «trådløst mobilkommunikasjonsnett» et trådløst kommunikasjonsnett med ensartet overføring mellom nettets tilgangspunkter,

- m) «offentlig trådløst mobilkommunikasjonsnett» et trådløst mobilkommunikasjonsnett som er tilgjengelig for offentligheten i samsvar med direktiv 2002/22/EF og europaparlaments- og rådsdirektiv 2002/21/EF<sup>(7)</sup>,
- n) «nødsentral» et anlegg som brukes av én eller flere nødmeldingstjenester til håndtering av nødanrop,
- o) «minstesett av ubearbeidede opplysninger» en framstilling av det overførte minstesett av opplysninger før det gjengis på en forståelig måte for operatøren på eCall-alarmsentralen.

### Artikkel 3

#### Krav til eCall-alarmsentraler

1. Medlemsstatene skal sikre at alle eCall-alarmsentraler er utstyrt for å håndtere eCall-anrop og motta minstesettet av opplysninger fra utstyret i kjøretøyet i henhold til standardene «Intelligent transport system – eSafety – PanEuropean eCall-Operating requirements» (EN 16072) og «Intelligent transport systems – eSafety – eCall High Level Application Requirements (HLAP)» (EN 16062).
2. eCall-alarmsentralen skal håndtere eCall-anrop like raskt og effektivt som andre anrop til det felles europeiske nødnummeret 112. eCall-alarmsentralen skal håndtere eCall-anrop i henhold til kravene i nasjonale regler for håndtering av nødanrop.
3. eCall-alarmsentralen skal kunne motta innholdet i minstesettet av opplysninger og framlegge det for operatøren på eCall-alarmsentralen på en tydelig og forståelig måte.
4. eCall-alarmsentralen skal ha tilgang til et egnet geografisk informasjonssystem (GIS) eller et tilsvarende system som gjør det mulig for operatøren på eCall-alarmsentralen å fastslå kjøretøyets posisjon og kjøretretning med et minimum av presisjon når det gjelder koordinatene for minstesettet av opplysninger, som definert i EN 15722.
5. Kravene nevnt over skal gjøre det mulig for eCall-alarmsentralen å overføre opplysninger om sted, måten eCall-anropet er aktivert på (manuell eller automatisk) og andre relevante opplysninger til riktige nødmeldingstjenester eller tjenestepartnere.
6. eCall-alarmsentralen (som først mottar eCall-anropet) skal opprette en lydforbindelse med kjøretøyet og håndtere eCall-opplysningene. Ved behov kan eCall-alarmsentralen overføre anropet og minstesettet av opplysninger til en annen alarmsentral, nødsentral eller tjenestepartner i henhold til nasjonale framgangsmåter fastsatt av nasjonale myndigheter. Overføringen kan gjøres via en data- eller lydforbindelse eller helst begge.
7. Avhengig av nasjonale framgangsmåter og regelverk kan eCall-alarmsentralen og egnede nødmeldingstjenester eller tjenestepartnere ved behov gis tilgang til kjøretøyets kjennetegn som er lagret i nasjonale databaser og/eller andre relevante kilder, for å innhente de opplysninger som er nødvendige for å håndtere et eCall-anrop, særlig for å kunne tolke kjøretøyets understallsnummer, og andre relevante opplysninger, særlig kjøretøyets type og modell.

---

(7) EFT L 108 av 24.4.2002, s. 33.

#### Artikkel 4

##### **Samsvarsvurdering**

Medlemsstatene skal utpeke vedkommende myndigheter som skal ha ansvar for å vurdere at eCall-alarmsentralenes virksomhet er i samsvar med kravene i artikkel 3, og underrette Kommisjonen om dette. Samsvarsvurderingen skal baseres på den del i standarden «Intelligent transport systems – eSafety – eCall end to end conformance testing» (EN 16454) som vedrører alarmsentralenes samsvar med den felleseuropeiske eCall-tjenesten.

#### Artikkel 5

##### **Forpliktelser knyttet til innføring av infrastrukturen for eCall-alarmsentraler**

Medlemsstatene skal sikre at denne forordning får anvendelse ved innføring av infrastrukturen for eCall-alarmsentraler for å håndtere den samvirkende eCall-tjenesten på EU-plan i samsvar med prinsippene for spesifikasjoner og innføring som er fastsatt i vedlegg II til direktiv 2010/40/EU. Dette berører ikke hver medlemsstats rett til å treffe beslutninger med hensyn til innføring av infrastrukturen for eCall-alarmsentraler som kreves for å håndtere den samvirkende eCall-tjenesten på EU-plan på sitt territorium. Denne rett berører ikke regelverksakter som er vedtatt i henhold til artikkel 6 nr. 2 annet ledd i direktiv 2010/40/EU.

#### Artikkel 6

##### **Regler om personvern og vern av personopplysninger**

1. Alarmsentraler, herunder eCall-alarmsentraler, skal anses som behandlingsansvarlige i henhold til artikkel 2 bokstav d) i direktiv 95/46/EF. Dersom eCall-opplysninger skal sendes til andre nødsentraler eller tjenestepartnere i henhold til artikkel 3 nr. 5, skal de sistnevnte også anses som behandlingsansvarlige. Medlemsstatene skal sikre at alarmsentraler, nødmeldingstjenester og tjenestepartnere behandler personopplysninger i forbindelse med håndtering eCall-anrop i samsvar med direktiv 95/46/EF og 2002/58/EF, og sikre at dette samsvaret dokumenteres overfor nasjonale personvernmyndigheter.
2. Medlemsstatene skal særlig sikre at personopplysninger beskyttes mot misbruk, herunder ulovlig tilgang, endring eller tap, og at det utarbeides protokoller for lagring, behandling og vern av personopplysninger og hvor lenge disse skal lagres på egnet nivå, og at disse protokollene overholdes.

#### Artikkel 7

##### **Ansvarsregler**

1. eCall-alarmsentralene må kunne dokumentere overfor vedkommende myndigheter at de oppfyller alle krav til samsvar som gjelder for eCall-standardene som er angitt i artikkel 3 nr. 1, med hensyn til den eller de deler av systemet de utarbeider og/eller styrer. De skal være ansvarlige bare for den del av eCall-anropene som de har ansvar for, som starter når eCall-anropene mottas på eCall-alarmsentralen, i henhold til nasjonale framgangsmåter.
2. I tillegg til andre eksisterende tiltak i forbindelse med håndtering av særlig 112-anrop, skal både minstesettet av ubearbeidede opplysninger som mottas sammen med eCall-anropet, og innholdet i minstesettet av opplysninger som framlegges for eCall-operatøren, derfor lagres i et fastsatt tidsrom i henhold til nasjonale regler. Slike opplysninger skal lagres i samsvar med artikkel 6, 13 og 17 i direktiv 95/46/EF.

#### Artikkel 8

##### **Rapportering**

Medlemsstatene skal legge fram en rapport om status for gjennomføring av denne forordning for Kommisjonen innen 23. oktober 2013. Rapporten skal minst inneholde listen over vedkommende myndigheter som har ansvar for å vurdere om eCall-alarmsentralenes virksomhet er i samsvar med kravene, listen over og den geografiske dekingen til eCall-alarmsentralene, en tidsplan for innføring i løpet av de to år som følger, en beskrivelse av samsvarstestene og en beskrivelse av protokollene for personvern og vern av personopplysninger.

#### Artikkel 9

##### **Ikrafttredelse og anvendelse**

Denne forordning trer i kraft den 20. dag etter at den er kunngjort i *Den europeiske unions tidende*.

Den skal gjelde for infrastruktur som innføres fra den dag denne forordning trer i kraft. Den skal gjelde fra 23. april 2014 for infrastruktur som allerede er innført på den dag denne forordning trer i kraft.

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utferdiget i Brussel, 26. november 2012.

*For Kommisjonen*

José Manuel BARROSO

*President*

---